

J.S. Bach  
Cantata No. 33  
Allein zu dir, Herr Jesu Christ

(Coro)  
(Allegro moderato ♩ = 80)

Pianoforte

L.H.

4

7

10

13

16

19

**Soprano** **A**

Al - - lein zu dir, - - Herr  
 Thou art, a - lone, - - Lord

**Alto**

Al - lein zu dir, - - Herr  
 Thou art, - - a - lone, - - Lord

**Tenore**

Al - lein zu  
 Thou art, a -

**Basso**

Al - -  
 Thou

**(C O R O)**

**A**

23

Je - - - - - su Christ,  
Je - - - - - sus Christ,  
dir, Herr Je - - - - - su Christ,  
lone, Lord Je - - - - - sus Christ,  
lein zu dir, Herr Je - - - - - su Christ,  
art, a - lone, Lord Je - - - - - sus Christ,

7 *f* L. H.

26

29

33

37

**B**

mein' Hoff - nung steht auf Er - li - - -  
 my hope and my re - li - - -

mein' Hoff - nung steht auf Er - li - - -  
 my hope and my re - li - - -

mein' Hoff - nung steht auf Er - li - - -  
 my hope and my re - li - - -

mein' Hoff - nung steht auf Er - li - - -  
 my hope and my re - li - - -

**B**

*p* *cresc.*

41

- den;  
- ance,

- den;  
- ance,

- den;  
- ance,

- den;  
- ance,

*f*

44

Musical notation for measures 44-46. The system consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The music is in G major and 3/4 time. Measure 44 features a treble staff with eighth-note chords and a bass staff with a walking bass line. Measure 45 continues with similar textures. Measure 46 shows a change in the bass line with a half-note chord.

47

Musical notation for measures 47-49. The system consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. Measure 47 has a treble staff with sixteenth-note chords and a bass staff with eighth-note chords. Measure 48 continues with similar textures. Measure 49 features a treble staff with eighth-note chords and a bass staff with a walking bass line.

50

Musical notation for measures 50-53. The system consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. Measure 50 has a treble staff with eighth-note chords and a bass staff with a walking bass line. Measure 51 continues with similar textures. Measure 52 features a treble staff with eighth-note chords and a bass staff with a walking bass line. Measure 53 shows a change in the bass line with a half-note chord.

54

Musical notation for measures 54-57. The system consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. Measure 54 has a treble staff with sixteenth-note chords and a bass staff with eighth-note chords. Measure 55 continues with similar textures. Measure 56 features a treble staff with eighth-note chords and a bass staff with a walking bass line. Measure 57 shows a change in the bass line with a half-note chord.

58

Musical notation for measures 58-61. The system consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. Measure 58 has a treble staff with eighth-note chords and a bass staff with a walking bass line. Measure 59 continues with similar textures. Measure 60 features a treble staff with eighth-note chords and a bass staff with a walking bass line. Measure 61 shows a change in the bass line with a half-note chord.

62

Musical notation for measures 62-65. The system consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. Measure 62 has a treble staff with eighth-note chords and a bass staff with a walking bass line. Measure 63 continues with similar textures. Measure 64 features a treble staff with eighth-note chords and a bass staff with a walking bass line. Measure 65 shows a change in the bass line with a half-note chord.

66

**C**

ich weiss, dass du mein Trö - - -  
with Thee, my Guide and Com - - -

ich weiss, dass du mein Trö - - -  
with Thee, my Guide and Com - - -

ich weiss, dass du mein Trö -  
with Thee, my Guide and Com -

ich weiss, dass du  
with Thee, my Guide

**C**

70

*tr*

- - ster bist,  
- - fort er,

- - ster bist,  
- - fort er,

- - ster bist,  
- - fort er,

mein Trö - ster bist,  
and Com - fort - er,

*f* L. H.

74

78

52

**D**

kein Trost mag mir sonst  
*I bid the world de -*

kein Trost mag mir sonst  
*I bid the world de -*

kein Trost mag mir sonst wer - - -  
*I bid the world de - fi - - -*

kein Trost mag mir sonst  
*I bid the world de -*

**D**

*p*

86

wer - - - - - den.  
fi - - - - - an-  
- - - - - ce.

wer - - - - - den.  
fi - - - - - an-  
- - - - - ce.

- - - - - den.  
- - - - - an-  
- - - - - ce.

wer - - - - - den.  
fi - - - - - an-  
- - - - - ce.

*cresc.* *f*

7

Detailed description: This system contains measures 86 through 89. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a grand staff for piano accompaniment. The vocal parts are in G major and have lyrics: "wer fi - den. an - ce." with a trill (tr) over the final note of each line. The piano accompaniment consists of a complex, rhythmic pattern of sixteenth and thirty-second notes in the right hand, and a simpler bass line in the left hand. The dynamic marking *cresc.* is present in measure 87, and *f* appears in measure 89.

Detailed description: This system contains measures 90 through 93. It is a piano accompaniment section for the grand staff. The right hand features a complex, rhythmic pattern of sixteenth and thirty-second notes, while the left hand provides a steady bass line. The key signature is G major, and the time signature is 3/4.

Detailed description: This system contains measures 94 through 97. It continues the piano accompaniment from the previous system. The right hand maintains the complex rhythmic pattern, and the left hand continues the bass line. The key signature is G major, and the time signature is 3/4.



97

**E**

Von An - be - ginn ist  
On earth there has been

**E**

Von An - be - ginn ist  
On earth there has been

100

ginn ist Nichts er - - kor'n,  
has been born no man,

Von An - be - ginn ist Nichts er - kor'n,  
On earth there has been born no man,

Von An - be - ginn ist Nichts, ist Nichts er - - kor'n,  
On earth there has been born, been born no man,

Nichts er - kor'n. ist Nichts er - - kor'n,  
born no man, been born no man,

103

107 **F**

auf Er - - - den war kein  
no mor - - - tal found since

auf Er - - - den war kein  
no mor - - - tal found since

auf Er - - - den war kein  
no mor - - - tal found since

auf Er - - - den war kein  
no mor - - - tal found since

**F**

110

Mensch ge - born,  
time be - gan,

Mensch ge - born,  
time be - gan,

Mensch ge - born,  
time be - gan,

Mensch ge - born,  
time be - gan,

114

G

der mir aus Nö- then  
 who in my need can

der mir aus Nö- then  
 who in my need can

der mir aus Nö- then  
 who in my need can

der mir aus Nö- then  
 who in my need can

118

hel-fen kann;  
 suc-cor me.

hel-fen kann;  
 suc-cor me.

hel-fen kann;  
 suc-cor me.

hel-fen kann;  
 suc-cor me.

122

126 **H**

ich ruf' dich an, *tr*  
*I cry to Thee*

ich ruf', — ich ruf' dich an, ich ruf' dich an,  
*I cry, — I cry to Thee, I cry to Thee,*

ich ruf', — ich ruf' dich an, ich ruf' dich an,  
*I cry, — I cry to Thee, I cry to Thee,*

ich ruf' dich an,  
*I cry, to Thee*

**H**

130

134 I

zu  
that

zu  
that

zu  
that

zu  
that

I

138

dem ich mein Ver - trau - en  
Thou my help and com - fort

dem ich mein Ver - trau - en  
Thou my help and com - fort

dem ich mein Ver - trau - en, mein Ver - trau - en  
Thou my help and com - fort, help and com - fort

dem ich mein Ver - trau - en  
Thou my help and com - fort

142

hab.  
be.

hab.  
be.

hab.  
be.

hab.  
be.

This section contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are arranged vertically, each with a treble clef and a common time signature. The first three staves have lyrics 'hab.' and 'be.' written below them. The piano accompaniment consists of a right-hand part with a complex, rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, and a left-hand part with a simpler, more rhythmic pattern. The key signature is one sharp (F#).

146

This section contains a piano accompaniment for measures 146-148. It features a right-hand part with a complex, rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, and a left-hand part with a simpler, more rhythmic pattern. The key signature is one sharp (F#).

149

This section contains a piano accompaniment for measures 149-151. It features a right-hand part with a complex, rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, and a left-hand part with a simpler, more rhythmic pattern. The key signature is one sharp (F#). The section ends with a trill (tr) and a fermata.

# Recitativo

Basso

Mein Gott und Richter, willst du mich aus dem Ge-set-ze fra-gen, so  
*My Judge and Mas-ter, if Thou ask me "What of My com-mand-ments?" I*

3  
 kann ich nicht, weil mein Ge-wis-sen wi-der -spricht, auf tausend ei-nes sa-gen. An  
*can - not say, in hon - est con-science, or pre - tend to know one of a thou-sand. No*

5  
 Seelenkräf-ten arm und an der Lie-be bloss, sind mei-ne Sün-den schwer und ü-ber -  
*stal-wart soul am I, my love I poor-ly rate, my man - y sins in - deed are ver - y*

8  
 gross; doch weil sie mich von Her-zen reu-en, wirst du, mein Gott und  
*great, but I re - pent of all my bad - ness, so, Lord, Thine an - ger*

### Arioso

10

Hort, durch ein Ver - ge - bungs - wort mich wie - der - um - er -  
*stay; a word of mer - cy say to fill my - heart - with -*

12

freu - en.  
*glad - - - - - ness.*

### Aria

(Andante ♩ = 66)

3

5II



8 Alto

A

Wie furcht - - sam wank - - ten  
With fright - - ened, trem - - bling

R.H. *p*

10II

mei - - ne Schritte,  
steps I seek Him,

*mf*

13

wie furcht - - sam wank - - ten mei - - ne Schritte, doch  
with fright - - ened, trem - - bling steps I seek Him, but

*p*

15II

Je - sus hört auf mei - ne Bit - - te, doch Je - sus hört auf meine Bit - te und  
Je - sus hears my sup - pli - ca - - - tion, but Je - sus hears my sup - pli - ca - - - tion and

18

**B**

zeigt mich sei - nem Va - ter, und zeigt mich sei - nem Va - ter an.  
*leads me to the Fa - ther, and leads me to the Fa - ther's throne*

Wie  
*With*

20II

furcht - sam wank - - ten mei - - ne Schritte, wie furchtsam!  
*fright - ened, trem - - bling steps I seek Him, how fright - ened!*

23

wie furchtsam!  
*how fright - ened!*

wie furcht - - sam wank - - ten  
*with fright - - ened, trem - - bling*

25II

mei - - ne Schritte,  
*steps I seek Him,*

doch  
*but*

Je - sus hört auf mei - ne Bit - -  
*Je - sus hears my sup - pli - ca - -*

28

- te, doch Je - sus hört auf meine Bitt - te — und zeigt mich sei - nem Va - ter, und zeigt mich  
 - tion, but Je - sus hears my sup - pli - ca - tion — and leads me to — the — Fa - ther, and leads me —

30II

C

sei - nem Va - ter an.  
 to — the — Fa - ther's throne.

*mf*

33

36

38II

**D**

Mich drück - - ten Sün - - den la - - sten  
 Though heav - - y - sins - - would bear - - me

41

nieder,  
 un - der,

mich  
 though

43II

drück - - ten Sün - - den la - - sten nieder, Sün - - den la - -  
 heav - - y - sins - - would bear - - me un - der, sins - - would bear - -

46

- - - - - sten nie - der, doch hilft - - mir Je - - -  
 me un - der, - the word - of Je - - -

48II

- su\_Trostwort wie - der: dass er für mich ge - nug, für mich ge.nug, ge - nug ge -  
 - sus cures each blun - der; for all my faults doth He, for all doth He, doth He a -

51 **E**

than. Mich  
 tone. Though

53II

drück - - ten Sün - - den la - - - sten nie - der, - mich drück - - ten  
 heav - - y sins would bear me un - der, though heav - - y

56

Sün - - - den la - - - sten nie - der, Sün - - - den la - - -  
 sins would bear me un - der, sins would bear

58II

- - - - - sten nie - der, doch hilft — mir Je - - - - - su Trostwort  
 me un - der, the word of Je - - - - - sus cures each

61

wie — der: dass er für mich ge - nug, für mich ge - nug, ge - nug ge -  
 blun - der: for all my faults doth He. for all doth He, doth He a -

63

than, dass er — für — mich — ge - nug —  
 tone, for all my faults doth He

65

ge - than, für — mich ge - nug gethan.  
 a - tone, for all doth He a - tone.

Da Capo

**Recitativo**

Tenore

Mein Gott, verwirf mich nicht, —wiewohl ich dein Gebot noch täglich über tre te, — von  
*My God, cast me not out nor send Thou me a-way though dai-ly Thy commandments I*

4  
 deinem An gesicht. Das Kleinste ist mir schon zu hal ten viel zu schwer, doch,  
*seem to dis o hey. The least is hard for me, yea, ve ey hard to keep, yet*

7  
 wenn ich um Nichts mehr als Je su Beistand be te, so wird mich kein Gewissensstreit der  
*if I trust a lone the Lord to help and guide me, no qualms of con-science can dis place my*

10  
 Zu versicht be rauben; gieb mir nur aus Barmherzigkeit den wahren Christenglauben!  
*con fi dent as sur ance. Em plant in me, with sav ing grace a tru ly Chris tian cour age.*

13  
 So stellt er sich mit guten Früchten ein und wird durch Liebe thätig sein.  
*to grow with in me, strong and re so lute, and bear, through love, a bun dant fruit.*

**Duetto**

(Moderato ♩ = 92)

11

17 **A Tenore**

Gott, der du die Lie - be heisst,  
 God, whose ver - y name is Love,

**Basso.**

Gott, der du die Lie - be heisst,  
 God, whose ver - y name is Love,



22

**B**

Gott, der  
God, whose

Gott, der  
God, whose

*p*

26

du die Lie - be - heisst, ach, ach,  
ver - y name is Love, send Thou

du die Lie - be - heisst, ach, ach,  
ver - y name is Love, send Thou

30

ent - zün - de mei - nen Geist, ent - zün -  
Thy light from Heav'n a - bove, Thy light

ent - zün - de mei - nen Geist, ent - zün -  
Thy light from Heav'n a - bove, Thy light

34 C

de meinen Geist, ent zün - de mei - nen Geist,  
 - from Heav'n a - bove, Thy light from Heav'n a - bove,

- - - de meinen Geist, ent zün - de meinen Geist,  
 from Heav'n a - bove, Thy light from Heav'n a - bove,

*mf*

38

R. H. R. H.

43 D

lass zu dir vor  
 Let Thy love di -

lass zu dir vor  
 Let Thy love di -

*p*

48

al - len Din - gen mei - ne Lie - be  
vine in spire me, fill my heart, with

52

kräf - tig drin - gen, kräf - tig drin - gen, kräf -  
cour - age fire me, fill my heart, with cour

56

- tig drin - gen, lass zu dir vor allen Din -  
- age fire me, let Thy love di - vine in - spire

60

- gen meine Lie - - be kräftig drin - - gen, mei - - - ne Lie - - -  
 - me, fill my heart, \_\_\_\_\_ with cour-age fire \_\_\_\_\_ me, fill \_\_\_\_\_ my heart, \_\_\_\_\_

Din - gen meine Lie - - be kräftig drin - - - gen, mei ne Liebe  
 spire me, fill my heart, with cour-age fire me, fill my heart, with

64

E

- be kräf - tig drin - gen!  
 - with cour - age fire me!

kräf - - tig drin - gen!  
 cour - - age fire me!

69

73

**F**

Gieb, dass ich aus rei - nem Trie - be  
*Grant that faith - ful I may la - bor,*

Gieb, dass ich aus rei - nem Trie - be  
*Grant that faith - ful I may la - bor,*

78

als mich selbst den Näch - sten lie - be, gieb, dass  
*moved by love, to help my neigh - bor, grant that*

als mich selbst den Näch - sten lie - be,  
*moved by love, to help my neigh - bor,*

82

ich aus rei - nem Trie - be als mich selbst  
*faith - ful I may - bor, moved by love*

gieb, dass ich aus rei - nem Trie - be als  
*grant that faith - ful I may - la - bor, moved*

86

den Näch - sten — lie - be, gieb, — dass ich aus rei - nem Triebe als mich  
 to help my — neigh - bor, grant — that faith - ful I — may la - bor, moved by

mich selbst den Näch - sten — lie - be, gieb, dass ich — aus reinem Triebe  
 by love to help — my — neigh - bor, grant that faith - ful I may la - bor,

90

selbst den Nächsten lie - - be, als mich selbst den Nächsten lie - - - be;  
 love to help my neigh - - bor, moved by love to help my neigh - - - bor.

als mich selbst den Näch - sten lie - be, als mich selbst den Nächsten lie - be;  
 moved by love to help — my neigh - bor, moved by love to help my neigh - bor.

94

98

**H**

stören Feinde meine Ruh',  
When my foes disturb my peace.

stören  
When

*p*

R. H.

103

meine Ruh',  
rest and peace,

ren Feinde meine Ruh',  
my foes disturb my peace,

meine Ruh',  
rest and peace,

107

meine Ruh',  
rest and peace,

meine Ruh',  
rest and peace,

meine Ruh',  
rest and peace,

meine Ruh',  
rest and peace,

meine Ruh',  
rest and peace,

112

Ruh', *peace,* sen - - de du mir Hil - - fe, sen - - -  
 may Thy suc - cor nev - - er, may

Ruh', *peace,* sen - - de du mir Hil - - fe zu, sen - -  
 may Thy suc - cor nev - - er cease, may

117

- - - - - de du mir Hil - - - fe zu!  
 thy suc - cor nev - - er cease.

- - - - - de du mir Hil - fe zu!  
 Thy suc - cor nev - er cease.

121

126

131



**Choral** (Mel: „Allein zu dir, Herr Jesu Christ“)

(7) **Soprano**

Ehr' sei Gott in dem höch - - - sten Thron, dem  
und Je - su - Christ, sein'm lieb - - - sten Sohn, der

**Alto**

All praise to God en - throned on high from  
His well - loved Son we glo - - - ri - fy. 'tis

**Tenore**

Ehr' sei Gott in dem höch - - - sten Thron, dem  
und Je - su - Christ, sein'm lieb - - - sten Sohn, der

All praise to God en - throned on high from  
His well - loved Son we glo - - - ri - fy. 'tis

**Basso**

Ehr' sei Gott in dem höch - - - sten Thron, dem  
und Je - su - Christ, sein'm lieb - - - sten Sohn, der

All praise to God en - throned on high from  
His well - loved Son we glo - - - ri - fy. 'tis

4 (10)

Va - ter al - - - ler Gü - te, } und Gott, dem hei - li -  
uns all - zeit be - hü - te, }  
Whom no pow'r can swerve us; }  
He who will pre - serve us. } To God, the ho - ly

Va - ter al - - - ler Gü - te, } und Gott, dem hei - li -  
uns all - zeit be - hü - te, }  
Whom no pow'r can swerve us; }  
He who will pre - serve us. } To God, the ho - ly

Va - ter al - - - ler Gü - te, } und Gott, dem hei - li -  
uns all - zeit be - hü - te, }  
Whom no pow'r can swerve us; }  
He who will pre - serve us. } To God, the ho - ly

Va - ter al - - - ler Gü - te, } und Gott, dem hei - li -  
uns all - zeit be - hü - te, }  
Whom no pow'r can swerve us; }  
He who will pre - serve us. } To God, the ho - ly

14

gen Gei - ste, der uns sein' Hilf' all - zeit lei - ste, da - mit wir ihm ge -  
*Ghost, be praise who guides and gov - erns all our ways. For grace we ask the*

gen Gei - ste, der uns sein' Hilf' all - zeit lei - ste, da - mit wir ihm ge -  
*Ghost, be praise who guides and gov - erns all our ways. For grace we ask the*

gen Gei - ste, der uns sein' Hilf' all - zeit lei - ste, da - mit wir ihm ge -  
*Ghost, be praise who guides and gov - erns all our ways. For grace we ask the*

gen Gei - ste, der uns sein' Hilf' all - zeit lei - ste, da - mit wir ihm ge -  
*Ghost, be praise who guides and gov - erns all our ways. For grace we ask the*

18

fäl - lig sein, hier in die - ser Zeit und fol - gends in der E - wig - keit.  
*Ho - ly Three, here on earth to - day, and ev - er through e - ter - ni - ty.*

fäl - lig sein, hier in die - ser Zeit und fol - gends in der E - wig - keit.  
*Ho - ly Three, here on earth to - day, and ev - er through e - ter - ni - ty.*

fäl - lig sein, hier in die - ser Zeit und fol - gends in der E - wig - keit.  
*Ho - ly Three, here on earth to - day, and ev - er through e - ter - ni - ty.*

fäl - lig sein, hier in die - ser Zeit und fol - gends in der E - wig - keit.  
*Ho - ly Three, here on earth to - day, and ev - er through e - ter - ni - ty.*